

УДК 37.013.2

**СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ  
СТИХОТВОРЕНИЙ Е.А. БОРАТЫНСКОГО «МОЛИТВА» И  
М.И. ЦВЕТАЕВОЙ «МОЛИТВА»: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

**Шиrolапова Наталья Юрьевна**

кандидат филологических наук, доцент

shiol-16@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

**Аннотация.** В статье рассматриваются поэтические тексты, анализируются стихотворения русских поэтов XIX века Е.А. Боратынского и XX века М.И. Цветаевой, проводится сравнительно-сопоставительный анализ текстов стихотворений с общим названием «Молитва», отмечаются их общие и отличительные черты.

**Ключевые слова:** поэтический текст, сравнительно-сопоставительный анализ, лингвистический аспект, «Молитва», Е.А. Боратынский, М.И. Цветаева

Русская литература, фундаментом которой является первый книжный письменный язык всех славян, созданный на основе древнеболгарского – старославянского языка, впитала в себя высокие нравственные идеалы, непреходящие христианские ценности. Одной из величайших таких ценностей является молитва, разговор человека с Богом, непосредственное живое общение человека и Бога.

Художественное слово, художественная речь, поэтическое слово оказывают благотворное воздействие на человека, на его мысли, чувства, поступки, способствуют духовно-нравственному воспитанию [6, с. 59-64], развитию общей культуры человека, культуры поведения, культуры речи [7, с. 235-237]. Вопросы методики, методологии, применения современных технологий обучения, формирования компетенций студентов рассматриваются в работах Еловской С.В., Коротковой Г.В., Рудневой Н.И., Сидоровой И.В., Черниковой Н.В. [4, 12-14].

Изучая творчество Е.А. Боратынского и М.И. Цветаевой, мы можем определить общие черты романтизма; поэты обращались к одним и тем же образцам и образам мировой литературы: античным мифам («Амур», «Психея»), библейским темам, обращались они и к молитве.

Рыбальченко О.И. выявила основы языковой репрезентации молитва [5, с. 93], а Н.Ю. Широлапова представила анализ лексико-стилистических средств Е.А. Боратынского «Молитва» и М.И. Цветаевой «Молитва» [10, с. 139-141].

Источником стихотворения Е.А. Боратынского «Молитва» является молитва Святому Духу «Царю Небесный». «Молитва» - небольшое по объёму стихотворение, наполненное богатым духовным содержанием.

Лирический герой – автор – обращается к Богу - Святому Духу - Царю Небес - Единовластному Господу с молитвой (у верующих: установленный текст, читаемый при обращении к Богу, к святым; моление, религиозно-мистическое обращение с просьбами о чём-нибудь к Богу, к святым) как истинный христианин.

Анализ фоносемантических, фонетических средств, оказывающих влияние на поэтический текст, представлен в работах Канарской Л.Г. [3, с. 318], Широлаповой Н.Ю. [9, с. 354-355] и др.

На создание образа влияют такие факторы и средства, как ритмообразующие элементы, размер стиха – анапест, придающий плавность и величавость; распределение ударных гласных и согласных представлено в следующих таблице 1 и таблице 2:

*Таблица 1*

Распределение ударных гласных

э	о	а	и
5	3	2	2
41,666%	25%	16,666%	16,666%

*Таблица 2*

Распределение согласных

н'	б, л', м, п, р, с	д, д', з, з', л, н, с', т, ц	б', в, в', г', ж, к, р', х, ш
5	3	4	1
10%	6%	4%	2 %

Наличие ЛСГ с общей семой «сверхъестественное существо»: царь небес, дух, рай/место пребывания Бога, который в православной традиции един в трёх лицах - Отец, Сын и Дух Святой - с одной стороны, и, с другой стороны, со-противопоставляется с ЛСГ с общей семой «земное»: земля, забвенье, сердце. Со-противопоставляются: небеса и земля, царь небес и лирический герой, обозначенный в тексте местоимениями «мой», «мне», со-противопоставляются также «дух болезненный мой» и «строгий твой рай».

Несколько иная картина представлена в стихотворении М.И. Цветаевой «Молитва». Если Боратынский молит Бога о ниспослании покоя его душе и сил сердцу (ср. «приди и вселися в ны, и очисти ны от всякия скверны, и спаси, Блаже, души наша»), то юная героиня Цветаевой молит Бога, просит, требует смерти: «О дай мне умереть...», «дай мне смерть...», причём молит о смерти не

во имя Господне, а по своему хотению, проявляя настойчивость, гордыню, своеволие.

Лирическая героиня нетерпеливо «жаждет чуда», «всего хочет», многое «любит», она является перед нами в нескольких ипостасях: с одной стороны, как христианка: обращение «Христос», но наряду с этим именем употребляется слово «Бог» (Христос и Бог!), что не в традициях русской православной церкви – в поэтическом воображении юной лирической героини происходит разделение понятий: Христос (мессия, живое воплощение Бога на земле, Господь, пришедший на землю ради спасения) и Бог (какой-то иной Бог, нехристианский, возможно, иудейский) и, с другой – как католичка «за всех страдать под звук органа», с третьей – как язычница – «и амазонкой мчатся в бой», с четвёртой – как астролог «гадать по звёздам в чёрной башней». Здесь тоже наблюдается явление со-противопоставление: со-противопоставляются Бог и лирическая героиня, жизнь во всём её многообразии и смерть, Я-центризм и Ты-центризм и т.д.

Таким образом, стихотворение М.И. Цветаевой отражает состояние молодой, мятущейся души со свойственной ей эгоцентричностью, в то время как стихотворение Е.А. Боратынского представляет собой поэтизированный перевод канонического текста молитвы.

### **Список литературы:**

1. Баратынский, Е.А. Стихотворения и поэмы / Е.А. Баратынский. – М.: Художественная литература, 1982. – 238 с.
2. Еловская, С.В. Интерактивное обучение в высшем образовании / С.В. Еловская, Т.Н. Черняева // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия Акмеология образования. Психология развития. – 2019. – Т.8. – № 1(29). – С.83-87.
3. Канарская, Л.Г. Фонетический уровень поэтического языка В. Набокова / Л.Г. Канарская, Е.С. Савченко // Наука и Образование. – 2019. – Т.2. – №2. – С.318.

4. Короткова, Г.В. Образовательное пространство вуза (на примере FH ANHALT) / Г.В. Короткова, В.А. Воропаева // Российский электронный научный журнал. – 2017.- № 1(23). – С.141-149.

5. Рыбальченко, О.И. Основы языковой репрезентации лексемы «молитва» / О.И. Рыбальченко // Наука и Образование. - 2019. – Т.2. – № 2. – С. 93.

6. Рыбальченко, О.И. Роль художественного текста в духовно-нравственном воспитании обучающихся / О.И. Рыбальченко // Сб.: Нравственные ценности и будущее человечества: материалы V Владимирских духовно-образовательных чтений / Составитель Р.С. Леонов, 2018. – С. 59-64.

7. Хабарова, О.Г. Проектная деятельность обучающихся как средство повышения культуры речи обучающихся / О.Г. Хабарова // Экологическая педагогика: проблемы и перспективы в свете развития технологий индустрии: Материалы Международной школы, организованной при финансовой поддержке Администрации Тамбовской области / Под общей редакцией Е.С. Симбирских. – Мичуринск: Мичуринский государственный аграрный университет, 2017. – С. 235-237.

8. Цветаева, М.И. Собрание сочинений: в 3 -х т. – Т.1. – М.: Прометей, 1992. – С. 81

9. Широлапова, Н.Ю. Фоносемантический аспект поэтических текстов М.Цветаевой / Н.Ю. Широлапова // Сб.: Русский язык как иностранный: специфика описания, теория и практика преподавания в России и за рубежом: материалы II Международной конференции. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2001. – С. 354-355.

10. Широлапова, Н.Ю. Лексико-стилистические особенности поэзии Е.А. Боратынского и М.И. Цветаевой (на материале стихотворений Е.А. Боратынского «Молитва» и М.И. Цветаевой «Молитва») / Н.Ю. Широлапова // Венки Боратынскому: материалы I и II Российских Научных чтений «Е.А. Боратынский и русская культура». – Мичуринск: Издательство МГПИ, 1994. – С. 139-141

11. Широлапова, Н.Ю. Изучение языка художественной литературы в школе и в вузе / Н.Ю. Широлапова // Современные педагогические технологии в организации образовательного пространства региона: сборник материалов Областной научно-практической конференции, 2018. – С. 193-198.

12. Rudneva, N.I. Explication of the national value parameter in paramythological units / N.I. Rudneva, E.A. Shimko, G.V. Korotkova // International journal of Innovative Technology and Exploring Engineering. – 2019. – Т.9. – №1. – P. 3852-3856

13. Rudneva, N.I. Balint technology in pedagogy: innovations or transfer of psychological experience / N.I. Rudneva, G.V. Korotkova, O.S. Sinepupova, S.V. Belyakova // International Journal of Engineering and Advanced Technology. – 2019. – Т. 9. – №1. – P. 4506-4510.

14. Chernikova, N.V. Linguo-conceptual analysis as an effective technology for organizing scientific and educational activities / N.V. Chernikova, I.V. Sidorova, V.M. Shvetsova // Journal of Physics: Conference Series. Krasnoyarsk Science and Technology City Hall. – Krasnoyarsk, 2020. – P. 12192.

**UDC 37.013.2**

## **COMPARATIVE ANALYSIS**

### **POEMS BY E.A. BORATYNSKY "PRAYER" AND M.I. TSVETAeva "PRAYER": LINGUISTIC ASPECT**

**Shirolapova Natalya Yurievna,**  
PhD in Philology, Associate Professor  
shirol-16@mail.ru  
Michurinsk State Agrarian University  
Michurinsk, Russia

**Annotation.** The article examines poetic texts, analyzes the poems of the Russian poets of the XIX century E. A. Boratynsky and the XX century M. I. Tsvetaeva, conducts a comparative analysis of the texts of poems with the general name "Prayer", notes their common and distinctive features.

**Key words:** poetic text, comparative analysis, linguistic aspect, "Prayer", E.A. Boratynsky, M.I. Tsvetaeva.